

Zeven liederen

Alexander Porfiryevitsj

Borodin

(1833-1887)

zetting voor lage mannenstem, elf blazers en contrabas door

Arie van Hoek

	tijdsduur	pagina
1. De zeeprinses (1867) <i>Aan Alexandra Yegorovna Makrovskaya, tekst: A. Borodin</i>	2 min. 45 sec.	1-8
2. Lied van het donkere woud (1868) <i>Aan Lyudmila Ivanovna Shestakova, tekst: A. Borodin</i>	3 min. 15 sec.	9-16
3. Voor de kusten van je verre vaderland (1881) <i>Aan Ekatarina Sergejevna Borodina, tekst: A. Pushkin</i>	3 min. 50 sec.	17-28
4. Trots (1884-1885) <i>Aan Anna Alexandrovna Bachurina, tekst: A.K. Tolstoy</i>	3 min. 35 sec.	29-41
5. De slapende prinses (1867) <i>Aan Nikolay Andreyevich Rimsky-Korsavov, tekst: A. Borodin</i>	4 min. 55 sec.	42-53
6. Mijn liederen zijn vol van vergif (1868) <i>Aan César Cui, tekst: H. Heine</i>	1 min. 20 sec.	54-58
7. Bij de rijken thuis (1881) <i>Aan Darya Mikhaylovna Leonova, tekst: N. Nekrasov</i>	3 min. 30 sec.	59-70
	Totaal	25 min.

De zeeprinses

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Voice A-d'

Moderato

Pri - di ko - myé noch -

Voice

Flute 1

Flute 2

Oboe

English Horn

Clarinet in B \flat 1

Clarinet in B \flat 2

Bassoon 1

Bassoon 2

Contrabassoon

Horn in F 1

Horn in F 2

Double Bass

p

pp

mp

pp

pp

mp

p

pp

pp

pizzicato

p

p

1

nóy po - róy, o pút - nik mo - lo - dóy Zdyes' pod vo - dóy i pro -

5

V

cresc. *mf* *dim.* *p*

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

5

D.B.

khlá - da, i po - kóy.

Ty

9

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

p

p

p

p

mp

Po zý - bi mor - skoy sa -
Più animato

V *p* *cresc. poco a poco*

Fl. 1 *sempre legato* *pp*

Fl. 2 *sempre legato* *pp*

Ob. *ppp*

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1 *p*

Bsn. 2 *ppp* *p*

C. Bn. *p*

Hn. 1 *pp* *pp*

Hn. 2 *pp*

D.B. *pp*

má za to - bój tsa - ryév - na mor - ská - ya ply - vyót!

rall.

O - ná ma - nít, o -

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

na po - yót, ksyé - byé tye - bya - zo - vyót...

29

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

ppp

ppp

pp

pp

p

ppp

ppp

ppp

pp

ppp

Lied van het donkere woud

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Voice A-es'

Molto moderato e pesante

Tyóm-ny

lyes shu-myé, tyóm-ny

Score for Voice A-es' and Orchestra. The score is in G major and 7/4 time, with a 5/4 section in the middle. The tempo is Molto moderato e pesante. The lyrics are Tyóm-ny lyes shu-myé, tyóm-ny.

Instrument parts include: Voice A-es', Flute 1, Flute 2, Oboe, English Horn, Clarinet in B \flat 1, Clarinet in B \flat 2, Bassoon 1, Bassoon 2, Contrabassoon, Horn in F 1, Horn in F 2, and Double Bass.

Dynamic markings include *p*, *pp*, and *pesante*.

lyes gu - dyél, pyés - nyu pyel, Pyés - nyu stá - ru - yu, byl' by - vá - lu - yu,

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B \flat Cl. 1

B \flat Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

ská - zy - val: kak zhi - vá - la - tam vó - lya - vó - lyush - ka, vól' - na - ya; kak sbi -

10

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

10

D.B.

vó-lyush - ka raz - gu - lyá - la - sya, kak ta sí - lush - ka ras - kho - dí - la - sya, na - ras -

18

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

cresc.

f

ff

mf

mp

f

cresc.

mp

f

cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

mp

mf

f

Più animato

prá - vu - shla vó - lush - ka, go - ro - dá bra - lá sí - lush - ka i nad

22

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

mf cresc.

mp

mp

mp

mp

nyé - dru - gom po - tye - shá - la - sya, króv' - yu nyé - dru - ga u - pi - vá - la - sya dó - sy - ta.

The musical score is arranged in a system of staves. The vocal line (V) is at the top, followed by woodwinds (Fl. 1, Fl. 2, Ob., E. Hn., B♭ Cl. 1, B♭ Cl. 2, Bsn. 1, Bsn. 2, C. Bn., Hn. 1, Hn. 2) and strings (D.B.). The score includes dynamic markings such as *f*, *mf*, *mp*, and *cresc.*, as well as articulation marks like accents and slurs. The time signature changes from 3/4 to 2/4 in measure 29.

Vó-lya vól'-na - ya, sí-la síl'-na-ya.

rall.

Tempo I

32

V *ff*

Fl. 1 *mp*

Fl. 2 *mp*

Ob. *mp*

E. Hn. *mp*

B♭ Cl. 1 *mp*

B♭ Cl. 2 *mp* *pp*

Bsn. 1 *mp* *p*

Bsn. 2 *f* *p*

C. Bn. *f* *p*

Hn. 1 *mp* *pp*

Hn. 2 *pp*

D.B. *ff* *p*

Voor de kusten van het verre vaderland

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Voice A-e'

Andante con moto

Flute 1 *f*

Flute 2 *f*

Oboe *mp* *cresc.* *mf*

English Horn *mp* *cresc.* *mf*

Clarinet in B \flat 1

Clarinet in B \flat 2 *mp* *marcato* *cresc.* *mf*

Bassoon 1 *ff* *mf* *cresc.* *f*

Bassoon 2 *mf* *marcato* *cresc.* *f*

Contrabassoon *mf* *marcato* *cresc.* *f*

Horn in F 1 *mf* *p* *cresc.* *mf*

Horn in F 2 *mf* *p* *cresc.* *mf*

Double Bass *f* *marcato* *cresc.* *ff*

lugubre, sempre pesante

lugubre, sempre pesante

17

dál' - noy ty po-ki - dá - la kray chu - zhóy; fchas nye-zab - vyén - ny, fchas pye - chál' - ny ya

12

V *cresc.* *f*

Fl. 1 *p*

Fl. 2 *p*

Ob.

E. Hn. *cresc.* *mf*

B♭ Cl. 1 *cresc.* *mp*

B♭ Cl. 2 *cresc.* *mp*

Bsn. 1 *cresc.* *mf*

Bsn. 2 *cresc.* *mf*

C. Bn. *marcato* *mp*

Hn. 1

Hn. 2 *pp*

12

D.B. *cresc.* *f*

dól - go plá-kal nad to - bóy. Tvo - í khla-dyé-yu-shchi-ye rú - ki mye-nyá sta - rá - lis' u-dyer-

17 *dim.* *poco rit.* *p cresc. poco a poco* *a tempo*

Fl. 1 *dim.*

Fl. 2 *dim.*

Ob.

E. Hn. *dim.* *pp* *poco rit.* *pp cresc. poco a poco* *a tempo*

B♭ Cl. 1 *dim.* *poco rit.* *pp cresc. poco a poco* *a tempo*

B♭ Cl. 2 *dim.* *poco rit.* *pp cresc. poco a poco* *a tempo*

Bsn. 1 *dim.* *poco rit.* *p cresc. poco a poco* *a tempo*

Bsn. 2 *dim.* *poco rit.* *pp cresc. poco a poco* *a tempo*

C. Bn. *dim.*

Hn. 1 *p* *poco rit.*

Hn. 2

D.B. *dim.* *poco rit.* *p cresc. poco a poco* *a tempo* *cresc.*

zhát'; tom - lyé - nya strásh - no - vo raz - lú - ki tvoy ston mo - líl nye pryé - ry - váť.

No

appassionato

Voice: *f* *dim.* *p cresc. poco a poco*

Fl. 1: *p* *dim.*

Fl. 2: *p* *dim.*

Ob.: *p* *mf* *dim.*

E. Hn.: *mf* *dim.* *pp*

B♭ Cl. 1: *mp* *dim.*

B♭ Cl. 2: *mp* *dim.*

Bsn. 1: *mf* *dim.*

Bsn. 2: *mf* *dim.*

C. Bn.: *marcato* *mp* *dim.*

Hn. 1: *p*

Hn. 2: *pp* *dim.* *pp*

D.B.: *f* *dim.*

ty ot strá - stno-vo lob - zá - nya tvo - í u - stá o - to - rva - lá; is - krá - ya vyéch - no - vo iz -

27

V *f*

Fl. 1 *mf*

Fl. 2 *mf*

Ob. *pp cresc. poco a poco mf*

E. Hn. *pp cresc. poco a poco mf*

B♭ Cl. 1 *pp*

B♭ Cl. 2 *pp*

Bsn. 1 *p*

Bsn. 2 *pp cresc. poco a poco mf*

C. Bn. *p cresc. poco a poco mf dim.*

27

Hn. 1 *pp cresc. poco a poco mp*

Hn. 2 *cresc. poco a poco mp*

27

D.B. *p cresc. poco a poco mf dim.*

gná - nya ty fkráy i - nóy mye-nyá zva - lá. Ty go-vo - rí-la "Fchas - svi - dá - nya, pod

32

V *dim.* *poco rit.* *dim.* *p* *cresc.* *a tempo*

Fl. 1

Fl. 2

Ob. *pp cresc. poco a poco*

E. Hn. *pp cresc. poco a poco*

B♭ Cl. 1 *poco rit.* *p* *dim.* *pp*

B♭ Cl. 2 *poco rit.* *p* *dim.* *pp*

Bsn. 1 *poco rit.* *mp* *dim.* *p*

Bsn. 2 *poco rit.* *dim.* *pp* *cresc.*

C. Bn. *poco rit.* *p cresc. poco a poco*

Hn. 1 *pp cresc. poco a poco*

Hn. 2 *poco rit.* *a tempo* *pp* *cresc. poco a poco*

D.B. *poco rit.* *a tempo* *p cresc. poco a poco*

nyé - bom vyéch - no go - lú - bym, ftye - ni o - lív i mirt lob - zá - nya my vnof, moy druk, so - ye - di

37

V *f* *dim.* *poco rit.*

Fl. 1 *mf*

Fl. 2 *mf*

Ob. *mf* *dim.* *poco rit.*

E. Hn. *mf* *dim.* *poco rit.*

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1 *mf* *poco rit.*

Bsn. 2 *mf* *dim.*

C. Bn. *mf* *dim.* *p*

Hn. 1 *mp* *dim.* *poco rit.*

Hn. 2 *mp*

D.B. *mf* *dim.*

nim," No tam, u - vý, gdye nyé - ba svó - dy si - yá - yut vblés - kye go - lu - bóm, gdye pod ska -

42 *poco rit.* *a tempo*

V *p* *cresc. poco a poco*

Fl. 1

Fl. 2

Ob. *poco rit.* *a tempo* *pp*

E. Hn. *poco rit.* *a tempo* *pp* *cresc.*

B \flat Cl. 1 *poco rit.* *a tempo* *pp* *cresc.*

B \flat Cl. 2 *poco rit.* *a tempo* *pp* *cresc.*

Bsn. 1 *poco rit.* *a tempo* *p* *cresc.*

Bsn. 2 *poco rit.* *marcato a tempo* *pp* *cresc.*

C. Bn.

Hn. 1 *poco rit.* *pp*

Hn. 2

D.B. *marcato a tempo* *p* *cresc.*

lá - mi dryé - mlyut vó - dy, u - snú-la ty po-slyéd - nim snom. Tvo-yá kra - sá,

47

V *mf* *dim.* *poco rit.* *a tempo* *p*

Fl. 1 *mp* *dim.*

Fl. 2 *mp* *dim.*

Ob.

E. Hn. *mf* *dim.* *pp* *poco rit.* *a tempo* *pp cresc. poco a poco*

B \flat Cl. 1 *mp* *dim.* *poco rit.* *a tempo* *pp cresc. poco a poco*

B \flat Cl. 2 *mp* *dim.* *poco rit.* *a tempo* *pp cresc. poco a poco*

Bsn. 1 *mf* *dim.* *poco rit.* *a tempo* *p cresc. poco a poco*

Bsn. 2 *mp* *dim.* *poco rit.* *a tempo* *pp cresc. poco a poco*

C. Bn. *marcato* *mp* *dim.*

Hn. 1 *p* *poco rit.*

Hn. 2 *pp*

D.B. *mf* *dim.* *poco rit.* *a tempo* *p cresc. poco a poco*

two - yí stra - dá - nya is - chéz - li vúr - nye gro - bo - vóy, _____ is

53 *cresc.* *mf* *dim.* *sempre rall.*

Fl. 1 *mp*

Fl. 2 *mp*

Ob. *p* *mf* *sempre rall.* *dim.*

E. Hn. *mp*

B♭ Cl. 1 *mp* *sempre rall.*

B♭ Cl. 2 *mp* *sempre rall.*

Bsn. 1 *mf* *sempre rall.*

Bsn. 2 *mp* *sempre rall.*

C. Bn. *marcato* *mp* *sempre rall.*

Hn. 1

Hn. 2 *pp* *sempre rall.*

D.B. *cresc.* *mp* *sempre rall.*

Trots

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Allegro moderato, marziale

Kho - dit Spyes' na - du - va - yu - chis', z bó - ku ná bok

Voice G-d'

Score for Voice G-d', Flute 1, Flute 2, Oboe, English Horn, Clarinet in B \flat 1, Clarinet in B \flat 2, Bassoon 1, Bassoon 2, Contrabassoon, Horn in F 1, Horn in F 2, and Double Bass.

Dynamic markings: *p*, *mp*, *pp*.

Articulation: accents (>), slurs.

Lyrics: Kho - dit Spyes' na - du - va - yu - chis', z bó - ku ná bok

pye - rye - vá - li - va - yas'. Kho - - dit Spyes'_____

9

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

mf

mp

p

p

pizzicato

mp

Ró - stom - to Spyes' ar - shin schét - vyer - tyu,

sháp - ka na nyom vo

16

V *p*

16

Fl. 1 *pp*

Fl. 2 *pp*

Ob. *pp*

E. Hn. *pp*

B \flat Cl. 1 *pp*

B \flat Cl. 2 *pp*

Bsn. 1 *pp*

Bsn. 2 *pp*

C. Bn.

16

Hn. 1 *pp*

Hn. 2

16

D.B. *arco* *p*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 31. It features a vocal line (V) and an orchestral arrangement. The vocal line starts at measure 16 with a piano (*p*) dynamic. The orchestral parts include Flutes 1 and 2, Oboe, English Horn, B-flat Clarinets 1 and 2, Bassoons 1 and 2, Contrabassoon, Horns 1 and 2, and Double Bass. Many of the woodwind parts enter at measure 16 with a pianissimo (*pp*) dynamic. The Double Bass part starts at measure 16 with an *arco* marking and a piano (*p*) dynamic. The score is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The vocal line has lyrics in Russian: 'Ró - stom - to Spyes' ar - shin schét - vyer - tyu, sháp - ka na nyom vo'. The page number '31' is centered at the bottom.

tsé - lu sa - zhén' Kho - dit Spyes' na - du - va - yu - chis'

V *f* *mf*

Fl. 1

Fl. 2

Ob. *mp*

E. Hn.

B \flat Cl. 1 *mf*

B \flat Cl. 2 *mf* *mp*

Bsn. 1 *mf* *mp*

Bsn. 2 *mf* *mp*

C. Bn. *mf* *mp*

Hn. 1 *mp*

Hn. 2

D.B. *f* *mf*

zbó - ku, zbó - ku ná bok pye - rye - vá - li - va - yas'. Kho - - - dit Spyes'.

30

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

f

mf

mp

p

f

kmá - tye - ri, da - vo - ró - ta nye - krá - she - ny.

A i po - mo - líl - syab

55

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

55

D.B.

Spyes' _____ vo tsérk - vi bó - zhey, da pol nye-mye - tyón. Kho - dit Spyas

64

V

8

64

Fl. 1

pp

mf

Fl. 2

mf

Ob.

pp

mf

E. Hn.

mf

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

mf

64

Hn. 1

Hn. 2

mp

64

D.B.

na-du - va - yu-chis', z bó-ku ná bok, z bó-ku ná bok pye-rye - vá-li-va-yas'. Kho - dit Spyes'. _____

74

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

mf

mf

mp *mf*

pizzicato *f*

Lento

Tempo I

Kho - dit Spyes', ví - dit: na nye - bye rá - du - ga,

po - vyer - núl Spyes'

85

V *p* *mf*

Fl. 1 *pp*

Fl. 2

Ob.

E. Hn. *pp* *imitando la voce*

B♭ Cl. 1 *mf* *p*

B♭ Cl. 2 *mf* *p*

Bsn. 1

Bsn. 2 *p*

C. Bn. *p*

Hn. 1

Hn. 2 *pp*

D.B. 85

vo dru - gú - yu stó - ro - nu: "Nye - pri - gó - zhe - dye mnye na - gi - bá - ti - sya!" Kho - dit Spyes'

Musical score for a symphony orchestra and voice, measures 95-104. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The instruments and their parts are:

- V (Voice):** Melody with lyrics. Measure 95 starts with a treble clef and a '3' over a triplet of eighth notes. Dynamics include *p*.
- Fl. 1, Fl. 2, Ob., E. Hn.:** Rests throughout the passage.
- B♭ Cl. 1, B♭ Cl. 2:** Melody starting in measure 95. Dynamics include *pp*.
- Bsn. 1, Bsn. 2, C. Bn.:** Bass line starting in measure 95. Dynamics include *p* and *pp*.
- Hn. 1, Hn. 2:** Rests until measure 103, then play a half note. Dynamics include *p* and *pp*.
- D.B.:** Rests throughout the passage.

De slapende prinses

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Voice BES-d'

Andantino

Spit, spit vlye - sú glu-khóm, spit knyazh - ná vol -

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- Voice BES-d'**: Treble clef, 8va, common time. Lyrics: "Spit, spit vlye - sú glu-khóm, spit knyazh - ná vol -". Dynamics: *p*.
- Flute 1**: Treble clef, common time. Dynamics: *p*. Includes trills and a crescendo.
- Flute 2**: Treble clef, common time. Rest.
- Oboe**: Treble clef, common time. Rest.
- English Horn**: Treble clef, common time. Rest.
- Clarinet in B \flat 1**: Treble clef, common time. Dynamics: *pp*.
- Clarinet in B \flat 2**: Treble clef, common time. Dynamics: *pp*.
- Bassoon 1**: Bass clef, common time. Dynamics: *p*.
- Bassoon 2**: Bass clef, common time. Dynamics: *p*.
- Contrabassoon**: Bass clef, common time. Rest.
- Horn in F 1**: Treble clef, common time. Dynamics: *pp*.
- Horn in F 2**: Treble clef, common time. Rest.
- Double Bass**: Bass clef, common time. Dynamics: *p*. Marking: *pizzicato*.

spit.

Vot i lyes glu - khóy och - núl - sya, zdi-kim smyé-khom

Più mosso

13

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

rall.

cresc.

mf

pp

rall.

p

mf dim.

rall.

rall.

pp

cresc.

mf

pp

rall.

p

cresc.

mf

pp

rall.

mp

pp

rall.

p

rall.

pp

arco

mf

pp

rall.

p

cresc.

vdruk pro - snúl - sya vyéd'm i lyé-shikh shúm-ny roy i prom-chál-sya nad - knyazh - nóy.

20

V *f* *dim.* *rall.* *p* *più rall.*

Fl. 1 *mf* *rall.* *pp* *più rall.*

Fl. 2 *mf* *rall.* *più rall.*

Ob. *mf* *rall.* *più rall.*

E. Hn. *mf* *rall.* *più rall.*

B♭ Cl. 1 *mf* *rall.* *pp* *più rall.*

B♭ Cl. 2 *mf* *rall.* *più rall.*

Bsn. 1 *mf* *rall.* *p* *pp* *più rall.*

Bsn. 2 *mf* *rall.* *p* *p* *più rall.*

C. Bn. *mf* *rall.* *p* *più rall.*

Hn. 1 *mp* *rall.* *p* *più rall.*

Hn. 2 *mp* *dim.* *pp* *pp* *più rall.*

D.B. *mf* *dim.* *rall.* *p* *p* *più rall.*

Lish knyazh-ná vlye - sú glu-khóm spit fsyo tyem zhe myórt-vym snom. Spit, spit.

Tempo I

27

V *p*

Fl. 1 *mf*

Fl. 2 *mf*

Ob. *mf*

E. Hn. *mf*

B♭ Cl. 1 *mf* *pp*

B♭ Cl. 2 *mf* *pp*

Bsn. 1 *f* *pp*

Bsn. 2 *f* *pp*

C. Bn. *mp* *f* *pp*

Hn. 1 *mf* *pp*

Hn. 2 *mf*

D.B. *f* *p* *pizzicato*

Più animato

35

V *p cresc. poco a poco f*

Fl. 1 *mf*

Fl. 2 *mf*

Ob. *mf*

E. Hn. *p mf*

B♭ Cl. 1 *mf dim. p cresc. poco a poco mf*

B♭ Cl. 2 *mf dim. p cresc. poco a poco mf*

Bsn. 1 *pp cresc. poco a poco mf*

Bsn. 2 *mf pp p mf*

C. Bn. *mf pp mf*

Hn. 1 *mp pp mp*

Hn. 2 *pp cresc. poco a poco mp*

D.B. *arco mf pp cresc. poco a poco mf*

No pro - khó - dyat dni za dnyá - mi, gó-dy i - dut za go -

Più lento

50

V

8

p

50

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

p

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

pp

Bsn. 1

p

Bsn. 2

p

C. Bn.

p

50

Hn. 1

Hn. 2

pp

50

D.B.

p

Detailed description: This page of a musical score, numbered 49 at the bottom, contains 13 staves. The top staff is for the Voice (V), starting at measure 50 with a piano (*p*) dynamic. The second staff is for Flute 1 (Fl. 1), also starting at measure 50. The third staff is for Flute 2 (Fl. 2), starting at measure 50. The fourth staff is for Oboe (Ob.), which is mostly silent. The fifth staff is for English Horn (E. Hn.), starting at measure 50 with a piano (*p*) dynamic. The sixth staff is for B♭ Clarinet 1 (B♭ Cl. 1), starting at measure 50. The seventh staff is for B♭ Clarinet 2 (B♭ Cl. 2), starting at measure 50 with a pianissimo (*pp*) dynamic. The eighth staff is for Bassoon 1 (Bsn. 1), starting at measure 50 with a piano (*p*) dynamic. The ninth staff is for Bassoon 2 (Bsn. 2), starting at measure 50 with a piano (*p*) dynamic. The tenth staff is for Contrabassoon (C. Bn.), starting at measure 50 with a piano (*p*) dynamic. The eleventh staff is for Horn 1 (Hn. 1), starting at measure 50. The twelfth staff is for Horn 2 (Hn. 2), starting at measure 50 with a pianissimo (*pp*) dynamic. The thirteenth staff is for Double Bass (D.B.), starting at measure 50 with a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics, and slurs.

dá - mi.... Ni du - shí zhi-vóy kru - góm, fsyo ob - yá - to myórt - vym snom.

56

V *rall.*

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B \flat Cl. 1 *pp*

B \flat Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2 *pp*

C. Bn. *pp*

Hn. 1

Hn. 2

56

D.B.

Tak knyazh - ná vlye - sú glu-khóm tí - kho spit glu - bó - kim snom; son sko - vál yey kryép - ko ó - chí,

Tempo I

61

V. *p*

61

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn. *pp*

B \flat Cl. 1 *pp*

B \flat Cl. 2 *pp*

Bsn. 1 *p*

Bsn. 2 *p*

C. Bn.

61

Hn. 1 *pp*

Hn. 2 *pp*

61 *pizzicato*

D.B. *p*

Detailed description: This page of a musical score, numbered 51, contains 13 staves. The top staff is for the vocal line, starting at measure 61 with a piano (*p*) dynamic. The woodwind section includes two flutes (Fl. 1 and Fl. 2), oboe (Ob.), English horn (E. Hn.), two B-flat clarinets (B \flat Cl. 1 and B \flat Cl. 2), two bassoons (Bsn. 1 and Bsn. 2), and a contrabassoon (C. Bn.). The string section includes two horns (Hn. 1 and Hn. 2) and a double bass (D.B.). The score features various dynamics such as *pp* and *p*, and includes performance instructions like *pizzicato* for the double bass. The music is in a minor key and 3/4 time, with a tempo marking of 'Tempo I'. The vocal line is in Russian, and the instruments provide accompaniment.

spit o - ná i dni, i nó - chi. Spit, spit.

68

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

p

f

mf *dim.*

mp *pp*

mf

pp *mf* *pp*

pp *mp* *pp*

mf *pp*

arco

mf *pp*

I ni - któ nye zná-yet, skó-rol' chas u - dá - rit pro-buzh - dyé - nya.

74

V *pp*

Fl. 1 *mf*

Fl. 2 *mf*

Ob. *mf*

E. Hn. *mf* *pp*

B♭ Cl. 1 *pp* *mf* *pp*

B♭ Cl. 2 *pp* *mf* *pp*

Bsn. 1 *pp* *mf*

Bsn. 2 *pp* *mf* *pp*

C. Bn. *pp* *mf*

Hn. 1 *mp* *ppp*

Hn. 2 *mp* *ppp*

74 *pizzicato*

D.B. *pp* *mf*

Detailed description: This is a page of a musical score for orchestra and voice. It contains 12 staves. The top staff is for the voice (V), starting at measure 74 with a piano (*pp*) dynamic. The woodwind section includes Flute 1 and 2 (Fl. 1, Fl. 2), Oboe (Ob.), English Horn (E. Hn.), B♭ Clarinet 1 and 2 (B♭ Cl. 1, B♭ Cl. 2), Bassoon 1 and 2 (Bsn. 1, Bsn. 2), and Contrabassoon (C. Bn.). The string section includes Horn 1 and 2 (Hn. 1, Hn. 2) and Double Bass (D.B.). The score features various dynamics such as *pp*, *mf*, *mp*, and *ppp*, along with performance instructions like *pizzicato*. The music is in a minor key and 4/4 time. The page number 53 is at the bottom, and the copyright notice is © Arie van Hoek, Andelst, Holland, 2024.

Mijn liederen zijn vol van vergif

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Voice G-dis'

Appassionato

O - trá - voy pól - ny mo - í pyé - sni, i

Score for Voice G-dis', Flute 1, Flute 2, Oboe, English Horn, Clarinet in B \flat 1, Clarinet in B \flat 2, Bassoon 1, Bassoon 2, Contrabassoon, Horn in F 1, Horn in F 2, and Double Bass.

Dynamic markings: *p*, *pp*, *f*, *mf*.

Performance instructions: *Appassionato*, *capriccioso*.

Lyrics: O - trá - voy pól - ny mo - í pyé - sni, i

5 mó - zhet li i - ná - che byt'? Ty, mi - la - ya, gi - byel' - nym yá - dom su - myé - la mnye
a tempo

V *f* *rall.* *p*

Fl. 1 *mf* *rall.*

Fl. 2 *mf* *rall.* *p*

Ob. *mf* *rall.*

E. Hn.

B \flat Cl. 1 *mf* *rall.* *pp*

B \flat Cl. 2 *mf* *rall.* *pp*

Bsn. 1 *mf* *rall.* *p*

Bsn. 2

C. Bn. *mf* *rall.* *p*

Hn. 1 *mp* *rall.* *pp*

Hn. 2 *mp* *rall.*

D.B. *mf* *rall.* *p*

zhizn' o - tra - vit'.

O - trá - voy pól - ny mo - í pyé - sni, i

9

V *rall.* *a tempo* *p*

Fl. 1 *f* *rall.*

Fl. 2 *f* *rall.*

Ob.

E. Hn. *pp*

B♭ Cl. 1 *f* *rall.* *p*

B♭ Cl. 2 *f* *rall.* *p*

Bsn. 1 *f* *rall.* *p*

Bsn. 2 *f* *rall.* *p*

C. Bn. *f* *rall.* *p*

Hn. 1 *mf* *rall.*

Hn. 2 *mf* *rall.* *pp*

D.B. *f* *rall.* *p*

The musical score for page 56 consists of 13 staves. The vocal line (V) begins at measure 9 with a triplet of eighth notes, followed by a rest, and then continues with a melodic line starting at measure 11. The instrumental parts include Flutes 1 and 2, Oboe, English Horn, Clarinets in B-flat (1 and 2), Bassoons (1 and 2), Contrabassoon, Horns (1 and 2), and Double Bass. The score features dynamic markings such as *f* (forte), *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano), along with tempo markings *rall.* (rallentando) and *a tempo*. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 8/8. The page number 56 is centered at the bottom.

13 mó - zhet li i - ná - che byt'! Nye - má - lo zmyey fsyér - tse no -
a tempo

V *f* *rall.* *f*

Fl. 1 *mf* *rall.*

Fl. 2 *mf* *rall.*

Ob. *mf* *rall.* *mf*

E. Hn. *mf*

B♭ Cl. 1 *mf* *rall.* *a tempo*

B♭ Cl. 2 *mf* *rall.* *a tempo*

Bsn. 1 *mf* *rall.* *a tempo*

Bsn. 2 *mf*

C. Bn. *mf* *rall.*

Hn. 1 *mp* *rall.*

Hn. 2 *mp* *rall.*

D.B. *mf* *rall.*

shú ya i dól-zhen tye - byá vnyom no - sí'.

16

V *dim.*

Fl. 1 *f* *rall.*

Fl. 2 *f* *rall.*

Ob. *dim.* *f* *rall.*

E. Hn. *dim.* *f* *rall.*

B♭ Cl. 1 *dim.* *f* *rall.*

B♭ Cl. 2 *dim.* *f* *rall.*

Bsn. 1 *dim.* *f* *rall.*

Bsn. 2 *dim.* *f* *rall.* *f* *p*

C. Bn. *dim.* *f* *rall.* *f* *p*

Hn. 1 *dim.* *mf* *rall.* *mf*

Hn. 2 *dim.* *mf* *rall.* *mf*

D.B. *dim.* *f* *rall.* *p*

Notice of any performance will be very much appreciated.

Bij de rijken thuis

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Voice FIS-d'

Allegretto (♩ = 100)

♩ = 80

U lyu - dyéy - to vdo - mú - chi - sto -

8

Flute 1

Flute 2

Oboe

English Horn

Clarinet in B \flat 1

Clarinet in B \flat 2

Bassoon 1

Bassoon 2

Contrabassoon

Horn in F 1

Horn in F 2

Double Bass

p

mp

pp

p

pp

pizzicato

mp

tá, lye-po-tá, a u nás - to vdo-mú tye-sno - tá, du-kho-tá.

Tempo I

5

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

mp

p

mp

U lyu - dyéy - to dlya shchey - so - lo - nín - ko - yu chan, a u

$\text{♩} = 80$

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- V:** Vocal line, starting with a fermata and then playing a melodic line in treble clef with a dynamic marking of *p*.
- Fl. 1 & Fl. 2:** Flute parts, both with fermatas.
- Ob.:** Oboe part with a fermata.
- E. Hn.:** English Horn part with a melodic line and a fermata.
- B♭ Cl. 1 & B♭ Cl. 2:** Clarinet parts, both with melodic lines and dynamic markings of *pp* and *ppp*.
- Bsn. 1 & Bsn. 2:** Bassoon parts. Bsn. 1 has a melodic line with *pp* and *ppp* markings. Bsn. 2 has a long note with a fermata.
- C. Bn.:** Contrabassoon part with a melodic line and *pp* marking.
- Hn. 1 & Hn. 2:** Horn parts, both with fermatas.
- D.B.:** Double Bass part with a long note and a fermata.

nás - to vo shchakh ta - ra - kán, ta - ra - kán!...

Tempo I

13

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

rall.

mp

ppp

rall.

p

ppp

rall.

mp

U lyu - dyéy ku - mo - vyá__ ryc - bya - tí - shek da - ryát, a u nas__ ku - mo - vya tvoy zhe

♩ = 80

V *p* *rall.*

Fl. 1 *pp*

Fl. 2 *pp*

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1 *pp* *pp*

B♭ Cl. 2 *pp*

Bsn. 1 *pp* *ppp*

Bsn. 2 *ppp*

C. Bn. *pp* *ppp*

Hn. 1

Hn. 2 *ppp*

D.B.

khlyep pri - ye - dyát! —

Tempo I

U lyu - $\text{♩} = 80$

21

V

Fl. 1

Fl. 2

Ob.

E. Hn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

D.B.

mp

pp

p

Vivo (♩ = 144)

Ka-by tak nam za - zhit', shto-by svyet u - di - vit': shto-by dyén' - gi vmosh-nyé, shto-by rosh na gum -

29

V *f mp p sempre cresc. e più animato*

Fl. 1 *f pp sempre cresc. e più animato*

Fl. 2 *f*

Ob. *f p*

E. Hn. *f p*

B♭ Cl. 1 *f pp sempre cresc. e più animato*

B♭ Cl. 2 *f p pp sempre cresc. e più animato*

Bsn. 1 *f p pp sempre cresc. e più animato*

Bsn. 2 *f p*

C. Bn. *f pp sempre cresc. e più animato*

Hn. 1 *p*

Hn. 2 *pp sempre cresc. e più animato*

D.B. *f p pp sempre cresc. e più animato*

nyé; shtob shlye - yá vbu - byen - tsákh, ra - spi - sná - ya du - gá; shtob suk - nó na plye - chákh, nye po - skón' - dye - ryu -

33

V *f* *rall. e dim.*

Fl. 1 *mf* *rall. e dim.*

Fl. 2 *p* *sempre cresc. e più animato*

Ob. *mp* *rall. e dim.*

E. Hn. *p* *sempre cresc. e più animato* *mf* *rall. e dim.*

B♭ Cl. 1 *mf*

B♭ Cl. 2 *mp* *rall. e dim.*

Bsn. 1 *mf* *rall. e dim.*

Bsn. 2 *mp* *mf* *rall. e dim.*

C. Bn. *mp*

Hn. 1 *p* *mp* *rall. e dim.*

Hn. 2

D.B. *f* *rall. e dim.*

Allegretto, come prima

gá; shtob nye khú - zhe dru - gikh - nam po - chót ot lyu-dyéy, pop vgo - styákh u bol'-shíkh, u dye -

più lento

V
8 *riten.* *mf* *maestoso* *f* *dim. poco a poco*

Fl. 1
riten. *mf* *mp*

Fl. 2
mf *mp*

Ob.
riten. *mf*

E. Hn.
riten. *mf* *pp*

B \flat Cl. 1
mp *pp*

B \flat Cl. 2
riten. *mp* *pp*

Bsn. 1
riten. *mp*

Bsn. 2
riten. *mp* *mf* *p*

C. Bn.
f

Hn. 1
riten.

Hn. 2
riten.

D.B.
riten. *arco* *mf* *f* *p*

maestoso e lento

tyéy gra - mo - tyéy; shto - by dyét - ki vdo - mú, slov - no pchó - ly vmye - dú, —

a kho - zyáy - ka vdo -

41 *più lento*

V *p dolce* *f*

Fl. 1 *fp*

Fl. 2 *fp*

Ob. *fp*

E. Hn. *pp* *fp*

B♭ Cl. 1 *fp*

B♭ Cl. 2 *pp* *fp*

Bsn. 1 *pp* *fp*

Bsn. 2 *pp* *fp*

C. Bn. *pp*

Hn. 1 *mf*

Hn. 2 *mf*

D.B. *p dolce*

mú, shto ma-lín - ka vsa - dú!
Vivo (♩ = 120)

45 dolce

45 *f*

45 *f*

45 *f*

45 *f* *ff*

45 *mp* *f*

45 *mp* *f* *ff*

45 *mp* *f*

45 *mp* *f*

45 *mp* *f*

45 *mf* *f*

45 *mf* *f*

45 *f*